

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. 1/2014**

uzavretá podľa ustanovenia §269 ods.2 Obchodného zákonníka  
(zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov)

**Zmluvné strany:**

**Názov:** CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov  
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.  
VVS/1900/90-11747  
**Sídlo:** Vysoká 32, 811 06 Bratislava, Slovenská republika  
**IČO:** 31 768 164  
**DIČ:** 2021010442  
**IČ DPH:** SK2021010442  
**Bankové spojenie:** Tatrabanka, a.s.  
**Číslo účtu:** SK28 1100 0000 0026 6708 0087  
**Konajúce prostredníctvom:** Ing. Vladimír Jedlička, riaditeľ

(ďalej len „CKM SYTS“)

a

**Názov:** Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave  
**Sídlo:** Nám. J. Herdu č. 2, 917 01 Trnava  
**IČO:** 360 789 13  
**DIČ:** 2022907964  
**IČ DPH:** SK 2021385861  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** SK59 8180 0000 0070 0007 1919  
**Konajúca prostredníctvom:** Dr. h. c. doc. Ing. Jozef Matúš. CSc., rektor, rektor VŠ

(ďalej len „VŠ“)

sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o spolupráci č. 1/2014  
(ďalej len „Zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare), a to v nasledovnom znení:

**Článok I.**  
**Definícia pojmov**

1. CKM SYTS je právnická osoba - občianske združenie, ktoré bolo zriadené zakladateľskou listinou zo dňa 27.06.1996 a vzniklo registráciou v registri združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky dňa 12.07.1996 pod č. VVS/1900/90-11747.

Cieľom CKM SYTS je prepojiť a zabezpečiť v záujme študentov a učiteľov Slovenska celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Pre naplnenie tohto účelu vydáva CKM SYTS členské preukazy:

- a) medzinárodné identifikačné preukazy ISIC (*International Student Identification Card*) určené študentom vo všetkých stupňoch denného štúdia,
- b) medzinárodné identifikačné preukazy ITIC (*International Teacher Identification Card*) určené vysokoškolským učiteľom,

po predložení ktorých im budú poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody na území Slovenskej republiky ako aj v iných členských štátoch organizácie ISIC.

CKM SYTS ako "*ISIC Licensed Authority*" pre celé územie Slovenskej republiky má na základe zmluvy uzatvorenej s ISIC Global Office B.V., so sídlom: Keizersgracht 174, 1016 DW Amsterdam, Holandsko, výhradné právo používať logo ISIC a logo ITIC na území Slovenskej republiky a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu, rozvoj medzinárodného identifikačného preukazu ISIC/ medzinárodného identifikačného preukazu ITIC v Slovenskej republike. Certifikát autorizovaného emitenta tvorí Prílohu 1 tejto Zmluvy.

CKM SYTS je ako certifikovaný člen medzinárodnej organizácie ISIC (*International Student Identity Card Association*) výlučným držiteľom výhradnej licencie ISIC s územným vymedzením pre celé územie Slovenskej republiky. Z hľadiska vecného vymedzenia rozsahu tejto licencie je združenie CKM SYTS v celom rozsahu oprávnené reprezentovať, propagovať a distribuovať Medzinárodné študentské preukazy ISIC (*International Student Identity Card*), Medzinárodné učiteľské preukazy ITIC (*International Teacher Identity Card*), ako aj na ostatné úkony s tým súvisiace, a to všetko v zmysle noriem a podmienok predaja stanovených ISIC Global Office B.V.

- 2. VŠ je vysokou školou v zmysle ustanovenia §2 a nasl. zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o vysokých školách“), ktorej predmetom hlavnej činnosti je rozvíjanie harmonickej osobnosti, vedomosti, múdrosti, dobra a tvorivosti v človeku a prispievanie k rozvoju vzdelanosti, vedy, kultúry a zdravia pre blaho celej spoločnosti a tým prispievanie k rozvoju vedomostnej spoločnosti.
- 3. ISIC (*International Student Identification Card*) je medzinárodný identifikačný študentský preukaz určený študentom spĺňajúcim podmienky podľa bodu 5 písm. c) tohto Článku Zmluvy. Platnosť preukazu je obmedzená na 13 mesiacov - od 1. septembra kalendárneho roka do 30. septembra nasledujúceho kalendárneho roka. Preukaz ISIC je možné vystaviť aj kedykoľvek počas doby plynutia jeho platnosti, pričom v takom prípade sa platnosť preukazu skraca o dobu platnosti už uplynutú k dňu jeho vystavenia. V osobitných prípadoch je CKM SYTS oprávnené dodatočne upraviť dĺžku doby platnosti preukazu. Preukaz ISIC je zároveň i členským preukazom združenia CKM SYTS.
- 4. ITIC (*International Teacher Identification Card*) je medzinárodný identifikačný učiteľský preukaz určený vysokoškolským učiteľom spĺňajúcim podmienky podľa bodu 5 písm. c) tohto Článku Zmluvy. Platnosť preukazu je obmedzená na 16 mesiacov - od 1. septembra kalendárneho roka do 31. decembra nasledujúceho kalendárneho roka. Preukaz ITIC je možné vystaviť aj kedykoľvek počas doby plynutia jeho platnosti, pričom v takom prípade sa platnosť preukazu skraca o dobu platnosti už uplynutú k dňu jeho vystavenia. V osobitných prípadoch je CKM SYTS oprávnené dodatočne upraviť dĺžku doby platnosti preukazu. Preukaz ITIC je zároveň i členským preukazom združenia CKM SYTS.
- 5. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy sa rozumie:
  - a) *Preukazom študenta ISIC (Preukazom ISIC)* - identifikačný preukaz študenta VŠ, ktorý spĺňa podmienky podľa bodu 5 písm. c) tohto Článku Zmluvy a súčasne aj medzinárodným študentským preukazom ISIC. Preukaz ISIC je zároveň i členským preukazom združenia CKM SYTS. Preukaz ISIC je multifunkčný čipový preukaz s logom VŠ. Preukaz ISIC je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného akademického roka do 30. septembra

nasledujúceho kalendárneho roka. Prvý deň platnosti Preukazu ISIC je možné určiť na ktorýkoľvek deň kalendárneho roka, ktorý však nesmie predchádzať prvému dňu akademického roka. Akademický rok je obdobie, ktoré začína plynúť 1. septembra kalendárneho roka a skončí sa 31. augusta nasledujúceho kalendárneho roka. Platnosť Preukazu ISIC možno opakovane predlžovať uhradením Prolongačnej známky ISIC podľa písm. i) tohto bodu Zmluvy.

- b) *Preukazom učiteľa ITIC (Preukazom ITIC)* - identifikačný preukaz vysokoškolského učiteľa, ktorý spĺňa podmienky podľa bodu 5 písm. c) tohto Článku Zmluvy a súčasne aj medzinárodný učiteľský preukaz ITIC. Preukaz ITIC je zároveň i členským preukazom občianskeho združenia CKM SYTS. Preukaz ITIC je multifunkčný čipový preukaz s logom VŠ. Preukaz ITIC je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného akademického roka do 31. decembra nasledujúceho kalendárneho roka. Prvý deň platnosti Preukazu ITIC je možné určiť na ktorýkoľvek deň kalendárneho roka, ktorý však nesmie predchádzať prvému dňu akademického roka. Akademický rok je obdobie, ktoré začína plynúť 1. septembra kalendárneho roka a skončí sa 31. augusta nasledujúceho kalendárneho roka. Platnosť Preukazu ITIC možno opakovane predĺžiť uhradením Prolongačnej známky ITIC podľa písm. i) tohto bodu Zmluvy.
- c) *Oprávnenou osobou* – fyzická osoba, ktorá je v deň podania Prihlášky za člena združenia CKM SYTS študentom VŠ na ktoromkoľvek stupni dennej formy štúdia.

*Oprávnenou osobou* sa rozumie i fyzická osoba, ktorá je v deň podania Prihlášky za člena združenia CKM SYTS vysokoškolským učiteľom podľa §75 ods. 1 Zákona o vysokých školách a ktorý je:

- a) v hlavnom pracovnom pomere s VŠ s minimálnym pracovným časom 18 hodín týždenne alebo  
b) na dôchodku alebo na materskej dovolenke, v týchto prípadoch môže byť počet hodín výučby menší.

Oprávnenou osobou sa vždy rozumie aj Držiteľ preukazu ISIC a Držiteľ preukazu ITIC podľa písm. d) tohto bodu Zmluvy.

- d) *Držiteľom preukazu ISIC* - Oprávnená osoba podľa písm. c) prvý odsek bodu 5. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný Preukaz ISIC a je súčasne členom občianskeho združenia CKM SYTS.

*Držiteľom preukazu ITIC* - Oprávnená osoba podľa písm. c) druhý odsek bodu 5 tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný Preukaz ITIC a je súčasne členom občianskeho združenia CKM SYTS.

- e) *Osobnými údajmi* – údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“).

Pod pojmom *Osobné údaje Oprávnenej osoby* sa na účely tejto Zmluvy rozumie meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, trvalý pobyt/ bydlisko, prechodný pobyt/ korešpondenčná adresa, vysoká škola, fakulta a ročník štúdia, e-mail, telefónne číslo, fotografia, podpis, sériové výrobné číslo Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, jedinečné identifikačné číslo Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, ktorého je Oprávnená osoba Držiteľom.

- f) *Sprostredkovateľom* – VŠ ako osoba, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s CKM SYTS ako Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a v súlade so Zákomom o ochrane osobných údajov.

- g) *Prevádzkovateľom* – CKM SYTS ako osoba v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb za podmienok a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov.
- h) *Členským príspevkom* – ročný členský príspevok zaplatený Oprávnenou osobou, úhradou ktorého:
- a) sa Oprávnená osoba stáva členom združenia CKM SYTS,
  - b) si Oprávnená osoba predlžuje členstvo v združení CKM SYTS.

Povinnosť a podmienky úhrady Členských príspevkov Oprávnenej osobe vyplývajú z Podmienok členstva v združení podľa stanov združenia CKM SYTS tvoriacich súčasť Prihlášky za člena CKM SYTS, ktorá je Prílohou č. 2 tejto Zmluvy. Po úhrade Členského príspevku bude Oprávnenej osobe vystavený Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC alebo vydaná Prolongačná známka ISIC/ Prolongačná známka ITIC.

- i) *Prolongačnou známkou ISIC/ Prolongačnou známkou ITIC* – známka s označením kalendárneho mesiaca a kalendárneho roka, ktorou sa predlžuje platnosť Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC pre účely Medzinárodného identifikačného preukazu ISIC/ Medzinárodného identifikačného preukazu ITIC, ktorého koniec platnosti je uvedený na Prolongačnej známke ISIC/ Prolongačnej známke ITIC.

## **Článok II.**

### **Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je:
  - a) spolupráca zmluvných strán pri vydávaní Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC s logom VŠ,
  - b) spolupráca zmluvných strán pri vydávaní Prolongačných znáмок ISIC a/alebo Prolongačných znáмок ITIC,
  - c) spolupráca zmluvných strán pri výbere Členských príspevkov podľa tejto Zmluvy,
  - d) spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení registrácie Držiteľov Preukazu ISIC/Preukazu ITIC a Prolongačných znáмок ISIC/ Prolongačných znáмок ITIC v informačnom systéme CKM SYTS s názvom „Online System – CKM SYTS“ podľa Článku IV. bod 3 Zmluvy,
  - e) dohoda zmluvných strán o poverení VŠ ako Sprostredkovateľa zo strany CKM SYTS ako Prevádzkovateľa spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s ustanovením § 8 a nasl. Zákona o ochrane osobných údajov.
2. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy zaväzujú spolupracovať v zmysle bodu 1 tohto Článku Zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť a všetky informácie potrebné pre riadne a včasné plnenie svojich povinností, ktoré im vyplývajú z tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zároveň osobitne dohodli, že si budú poskytovať súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetovej stránky CKM SYTS a internetovej stránky VŠ, a to najmä za účelom zabezpečenia čo najlepšej úrovne informovanosti Oprávnenej osoby o Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC a o výhodách s nimi spojenými.
4. Zmluvné strany sa zároveň osobitne dohodli, že VŠ bude informovať Držiteľov a potenciálnych Držiteľov o Preukazoch ISIC/ Preukazoch ITIC alebo poskytne združeniu CKM SYTS k tomu potrebnú súčinnosť (poskytnutie informačného priestoru v priestoroch VŠ, v elektronických systémoch VŠ, atď.)

## **Článok III.**

### **Práva a povinnosti VŠ**

1. Za účelom plnenia predmetu Zmluvy podľa Článku II. bod 1 sa VŠ podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že bude pre CKM SYTS v jeho mene a na jeho účet vykonávať za odplatu podľa Článku V. tejto Zmluvy všetky úkony súvisiace s vydávaním Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC, ako aj vydávaním Prolongačných známkov ISIC a/alebo Prolongačných známkov ITIC, a to najmä:
  - a) predloženie Prihlášok za členov združenia CKM SYTS Oprávneným osobám a prijímanie Prihlášok za členov združenia CKM SYTS od Oprávnených osôb,
  - b) prijímanie žiadostí o vydanie Prolongačnej známky ISIC a/alebo Prolongačnej známky ITIC,
  - c) výroba, resp. zabezpečenie výroby Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC,
  - d) odovzdanie Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC alebo Prolongačných známkov ISIC a/alebo Prolongačných známkov ITIC Oprávneným osobám za splnenia podmienok podľa bodu 8.2 a bodu 9.2 tohto Článku Zmluvy,
  - e) výber Členských príspevkov a ich odovzdanie združeniu CKM SYTS podľa bodu 18 a nasl. tohto Článku Zmluvy, príp. akýchkoľvek iných peňažných záväzkov voči združeniu CKM SYTS v zmysle príslušných ustanovení tejto Zmluvy,
  - f) prijímanie žiadostí o vystavenie Duplikátov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, výroba, resp. zabezpečenie výroby Duplikátov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a ich odovzdanie Oprávneným osobám.
2. Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy dohodli, že pre účely posúdenia vzniku nároku VŠ na odplatu podľa Článku V. tejto Zmluvy sa riadnym splnením povinností súvisiacich s vydávaním Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC, Prolongačných známkov ISIC a/alebo Prolongačných známkov ITIC, Duplikátov Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC podľa bodu 1. tohto Článku Zmluvy rozumie:
  - a) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. a), písm. c), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Preukazov ISIC,
  - b) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. a), písm. c), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Preukazov ITIC,
  - c) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. b), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Prolongačných známkov ISIC,
  - d) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. b), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Prolongačných známkov ITIC,
  - e) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. e) a písm. f) tohto Článku Zmluvy.
3. VŠ je povinná všetky povinnosti podľa bodu 1 s výnimkou písm. c), písm. f) tohto Článku Zmluvy, vykonávať osobne. VŠ je oprávnená použiť na vykonanie úkonov podľa predošlej vety tohto bodu tretiu osobu len po predchádzajúcej písomnej dohode s CKM SYTS. V prípade, ak VŠ na základe takejto písomnej dohody použije na zariadenie záležitostí podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy tretiu osobu, VŠ sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie takto prevzatých povinností treťou osobou a priamo zodpovedá CKM SYTS za akúkoľvek škodu spôsobenú porušením povinností prevzatých treťou osobou.
4. VŠ je povinná pri zariaďovaní záležitostí podľa tejto Zmluvy postupovať s vynaložením odbornej starostlivosti.
5. AK VŠ pri zariaďovaní záležitostí podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy nebude plniť svoje povinnosti riadne a včas tak, ako bolo medzi zmluvnými stranami v tejto Zmluve dohodnuté, VŠ zodpovedá za škodu, ktorá tým CKM SYTS vznikne.
6. VŠ zodpovedá za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom splnenia záväzkov podľa tejto Zmluvy, ako aj za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom plnenia záväzkov prevzatých treťou osobou, ibaže VŠ túto škodu nemohla odvrátiť ani pri vynaložení odbornej starostlivosti.

7. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že VŠ je povinná bezodkladne, najneskôr v lehote 7 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy, umožniť zástupcovi CKM SYTS nahliadať do dokumentácie obsahujúcej informácie ohľadom plnenia povinností VŠ, ako aj robiť si fotokópie tejto dokumentácie pre potreby CKM SYTS.

## 8. Preukaz študenta ISIC, Preukaz učiteľa ITIC

- 8.1 VŠ je povinná na začiatku každého akademického roka predložiť Oprávneným osobám Prihlášku za člena združenia CKM SYTS, ktorej vzor tvorí Prílohu č. 2 tejto Zmluvy (ďalej len „Prihláška“) a súčasne s jej predložením Oprávnenú osobu poučiť, aby sa pred vyplnením a podpísaním Prihlášky oboznámila s podmienkami členstva v združení CKM SYTS, ktoré sú obsahovou súčasťou Prihlášky. Zároveň je VŠ povinná pred vyplnením a podpísaním Prihlášky Oprávnenú osobu poučiť, že jej podpísaním vyjadruje svoj súhlas s podmienkami členstva v združení CKM SYTS ako aj súhlas so spracovaním jej Osobných údajov na účely uvedené v Prihláške.
- 8.2 VŠ vydá Preukaz ISIC a/alebo Preukaz ITIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
- a) spĺňa podmienky podľa bodu 5 písm. c) Článku I. Zmluvy,
  - b) riadne vyplnila, vlastnoručne podpísala Prihlášku a odovzdala ju zamestnancovi určeného pracoviska VŠ (napr. študijné oddelenie, informačné stredisko, pracovisko určené na vydávanie preukazov) na príslušnej fakulte VŠ,
  - c) zaplatila Členský príspevok podľa bodu 18.2 písm. a) tohto Článku Zmluvy.
- 8.3 VŠ je povinná pri prijímaní vyplnenej a podpísanej Prihlášky od Oprávnenej osoby prekontrolovať, či Prihláška obsahuje všetky náležitosti. V prípade, ak Prihláška nie je úplná, VŠ je povinná vyzvať Oprávnenú osobu, aby chýbajúce obsahové náležitosti Prihlášky doplnila. VŠ zodpovedá za úplnosť Prihlášky, ako aj za správnosť a aktuálnosť Osobných údajov Oprávnenej osoby uvedených v Prihláške.
- 8.4 Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že VŠ je povinná vyrobiť, resp. zabezpečiť výrobu Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC v lehote podľa bodu 8.5 tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak VŠ výrobou Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC poverí tretiu osobu, VŠ sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie povinností podľa bodu 1 písm. c) tohto Článku Zmluvy prevzatých treťou osobou, a taktiež zodpovedá CKM SYTS za škodu spôsobenú ich porušením.
- 8.5 VŠ je povinná vyrobiť, resp., zabezpečiť výrobu Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC v zmysle predošlého bodu tohto Článku Zmluvy tak, aby:
- a) mohol byť Preukaz ISIC odovzdaný Oprávnenej osobe najneskôr v lehote 5 pracovných dní odo dňa zápisu Oprávnenej osoby na štúdium na VŠ v príslušnom akademickom roku,
  - b) mohol byť Preukaz ITIC odovzdaný Oprávnenej osobe najneskôr v lehote 5 pracovných dní odo dňa podania Prihlášky za člena združenia CKM SYTS.
- 8.6 VŠ sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinnosti v zmysle bodu 8.4 tohto Článku Zmluvy bude pri výrobe Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC postupovať v súlade s podmienkami dojednanými zmluvnými stranami v tejto Zmluve. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou, VŠ zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 8.7 VŠ je pred zabezpečením plnenia povinností podľa bodu 1 písm. c) tohto Článku Zmluvy, resp. pred poverením tretej osoby výrobou Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC povinná:
- a) vyžiadať si od CKM SYTS sériu jedinečných identifikačných čísel potrebných pre vyhotovenie Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC,
  - b) prevziať sériu vyžiadaného počtu jedinečných identifikačných čísel od CKM SYTS,

c) pridelit' každému Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC jedinečné identifikačné číslo. VŠ nesmie pridelit' to isté jedinečné identifikačné číslo viacerým Preukazom ISIC/ Preukazom ITIC, s výnimkou podľa bodu 17.5 tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak VŠ pridelí to isté jedinečné identifikačné číslo viacerým platným Preukazom ISIC/ Preukazom ITIC, je povinná bezodkladne, najneskôr však do 7 dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti na svoje vlastné náklady:

- vyrobiť, resp. zabezpečiť výrobu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC s iným jedinečným identifikačným číslom,
- prevziať od Držiteľa Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC pôvodný Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC s nesprávne prideleným jedinečným identifikačným číslom,
- odovzdať vyrobený Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC s novým prideleným jedinečným identifikačným číslom Držiteľovi pôvodného Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC,
- doručiť pôvodný Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC združeniu CKM SYTS k jeho likvidácii.

8.8 Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že VŠ je pri výrobe Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC povinná použiť každé jedinečné identifikačné číslo podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy, a to najneskôr v lehote 2 rokov od ich prevzatia od CKM SYTS podľa bodu 8.7 písm. b) tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak VŠ vyžiadané jedinečné identifikačné číslo/ jedinečné identifikačné čísla nepoužije spôsobom dohodnutým v tejto Zmluve v lehote 2 rokov od ich prevzatia, je povinná takto nepoužité jedinečné identifikačné číslo/ jedinečné identifikačné čísla združeniu CKM SYTS na jeho žiadosť bezodkladne vrátiť.

8.9 VŠ sa zaväzuje pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy prísne dodržiavať dizajnové špecifikácie Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, ako aj podmienky ich výroby, ktoré tvoria Prílohu č. 5 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena dizajnu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, alebo akékoľvek odchýlenie od podmienok výroby podľa Prílohy č. 5 je možná len po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.

8.10 VŠ je povinná vyrobiť, resp., zabezpečiť výrobu Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC, tak aby platnosť preukazu bola dotlačaná len pri prvovydání. Každá nová platnosť je zabezpečená prostredníctvom Prolongačnej známky ISIC alebo Prolongačnej známky ITIC.

8.11 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že reklamná plocha na zadnej strane Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC bude predmetom komerčného prenájmu tretím osobám. Reklamná plocha na zadnej strane Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC je priestorovo vymedzená ako:

- obdĺžnik o rozmeroch 40,00 mm (vodorovne) x 25 mm (zvislo) od pravého horného rohu zadnej strany Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.

Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že:

- ½ pravej časti reklamnej plochy je oprávnená tretím osobám prenajímať VŠ,
  - ½ ľavej časti reklamnej plochy je oprávnená tretím osobám prenajímať CKM SYTS,
- pričom akýkoľvek prenájom časti reklamnej plochy tretej osobe zo strany VŠ musí písomne odsúhlasiť CKM SYTS.

Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že odplata za prenájom časti reklamnej plochy tretej osobe patrí tej zmluvnej strane, ktorá časť reklamnej plochy tretej osobe prenajala. Určenie podmienok prenájmu časti reklamnej plochy tretej osobe je predmetom osobitnej dohody medzi VŠ alebo CKM SYTS ako prenajímateľom a treťou osobou ako nájomcom.

8.12 Technická a iná dokumentácia, ktorá bola zo strany CKM SYTS zverená VŠ za účelom realizácie povinností podľa bodu 1 písm. c) tohto Článku Zmluvy, bude po ukončení tohto zmluvného vzťahu bezodkladne vrátená v bezvadnom stave CKM SYTS. Technická a iná dokumentácia, ako aj akékoľvek technické informácie, ktoré VŠ získala od CKM SYTS za účelom plnenia povinností podľa tejto Zmluvy, VŠ nesmie bez predchádzajúceho

písomného súhlasu CKM SYTS použiť na iné účely, než sú tie, ktoré sú predmetom záväzkov zmluvných strán z tejto Zmluvy, ani ich akýmkoľvek spôsobom poskytovať tretím osobám.

## **9. Prolongačné známky ISIC, Prolongačné známky ITIC**

- 9.1** VŠ sa zaväzuje na začiatku každého akademického roka informovať Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC o možnosti zakúpenia Prolongačnej známky ISIC/ Prolongačnej známky ITIC na príslušný akademický rok, a to v mieste a spôsobom dohodnutým s CKM SYTS.
- 9.2** VŠ je oprávnená vydať Prolongačnú známku ISC a/alebo Prolongačnú známku ITIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
- a) je Držiteľom Preukazu ISIC a/alebo Držiteľom Preukazu ITIC a súčasne
  - b) zaplatila členský príspevok podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy.
- 9.3** VŠ sa zaväzuje pred vydaním Prolongačnej známky ISIC a/alebo Prolongačnej známky ITIC oboznámiť každého Držiteľa Preukazu ISIC a/alebo Preukazu ITIC, že zaplatením členského príspevku podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy vyjadruje súhlas s Podmienkami členstva v Združení CKM SYTS a poučiť ho, že uhradením Členského príspevku vo forme Prolongačnej známky ISIC/ Prolongačnej známky ITIC zároveň vyjadruje súhlas so svojím ďalším členstvom v CKM SYTS.
- 9.4** Informačnú povinnosť podľa bodu 9.1 a bodu 9.3 tohto Článku Zmluvy sa VŠ zaväzuje plniť najmä zverejňovaním informácií na pracoviskách určených pre tieto účely (vstupné vestibuly, akademické knižnice, študijné a personálne oddelenia, strediská výpočtovej techniky) fakúlt VŠ a na iných miestach dostupných Oprávneným osobám (napr. informačné tabule, internetová stránka VŠ).
- 9.5** VŠ je povinná si od CKM SYTS vyžiadať príslušný počet Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC pre Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC na daný akademický rok. VŠ je oprávnená vyžiadať si od CKM SYTS Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC podľa predchádzajúcej vety v takom v počte, ktorý zodpovedá:
- a) počtu reálne predaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC v predchádzajúcom akademickom roku, navýšeného najviac o 5 % z tohto predaja, alebo
  - b) predpokladanému záujmu Oprávnených osôb o Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC na nadchádzajúci akademický rok, navýšenému najviac o 5 % z takto predpokladaného záujmu.
- 9.6** V prípade, ak sa pri vykonávaní ročnej skladovej kontroly podľa bodu 12 tohto Článku Zmluvy zistí, že VŠ si od CKM SYTS podľa bodu 9.5 tohto Článku Zmluvy vyžiadala počet Prolongačných známok ISIC a/alebo Prolongačných známok ITIC, ktorý je vyšší ako počet Prolongačných známok ISIC a/alebo Prolongačných známok ITIC reálne predaných v akademickom roku, za ktorý sa vykonáva ročná skladová kontrola, je VŠ povinná CKM SYTS nepoužité Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC bez zbytočného odkladu vrátiť.

V prípade, ak VŠ poruší svoju povinnosť podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy, VŠ je povinná na základe vystavenej faktúry poukázať na účet CKM SYTS za takto nadbytočné, nepoužité a nevrátené Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC, sumu vo výške rovnajúcej sa sume Členského príspevku podľa bodu 18.2 písm. b) Zmluvy násobenej počtom nepoužitých a nevrátených Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy (náhrada za ušlé členské príspevky).

Náhradu za ušlé členské príspevky podľa tohto bodu Zmluvy je VŠ povinná poukázať združeniu CKM SYTS v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.

- 9.7 V prípade, ak sa VŠ v predchádzajúcom akademickom roku nevydala všetky vyrobené Preukazy ISIC/ Preukazy ITIC (nepersonalizovala ich), a rozhodne sa ich použiť v ďalšom akademickom roku, oznámi CKM SYTS počet takto použitých Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a vyžiada si tomu zodpovedajúci počet Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC v súlade s podmienkami podľa bodu 9.5 tohto Článku Zmluvy.

Za takto použité Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC bude CKM SYTS požadovať od VŠ úhradu osobitného poplatku vo výške podľa bodu 18.10 tohto Článku Zmluvy, pokiaľ z písomnej správy o vykonaní ročnej skladovej kontroly podľa bodu 12 preukázateľne vyplýva, že počet takto vyžiadanych Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC sa zhoduje s počtom Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, ktoré sa mali personalizovať spôsobom podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy.

Pokiaľ sa na základe vykonanej ročnej skladovej kontroly zistí, že počet takto vyžiadanych Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC je vyšší, ako počet Preukazov ISIC/ preukazov ITIC, ktoré sa mali personalizovať spôsobom podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, je VŠ povinná na základe vystavenej faktúry poukázať na účet CKM SYTS sumu vo výške rovnajúcej sa sume Členského príspevku podľa bodu 18.2 písm. b) Zmluvy násobenej počtom nadbytočne vyžiadanych Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC (náhrada za ušlé členské príspevky).

Náhradu za ušlé členské príspevky podľa tohto bodu Zmluvy je VŠ povinná poukázať združeniu CKM SYTS v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.

10. VŠ sa zaväzuje spolu s Preukazom ISIC a/alebo Preukazom ITIC a Prolongačnou známkou ISIC a/alebo Prolongačnou známkou ITIC odovzdať každej Oprávnenej osobe bezplatne 1 ks Informačného sprievodcu ISIC/ Informačného sprievodcu ITIC vydávaného v tlačenej alebo elektronickej verzii aktuálneho pre daný akademický rok. Informačného sprievodcu ISIC/ Informačného sprievodcu ITIC dodá pre VŠ bezplatne CKM SYTS podľa Článku IV. bod 5 tejto Zmluvy.
11. VŠ sa zaväzuje poskytnúť CKM SYTS požadovanú súčinnosť pri plnení informačnej povinnosti združením CKM SYTS podľa Článku IV. bod 2 tejto Zmluvy, a to najmä:
- a) poskytnutím priestorov na umiestnenie informačných tabúl na každej fakulte VŠ. CKM SYTS v súčinnosti s VŠ rozhodne o umiestnení informačných tabúl v priestoroch fakúlt VŠ a za súčinnosti VŠ zabezpečí ich inštaláciu.
  - b) zabezpečením pravidelného zverejňovania aktualizovaných informácií na informačných tabuliach, a to najmä aktualizovaných informácií o zľavách a iných výhodách spojených s používaním Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.
  - c) poskytnutím priestorov určených na distribúciu akýchkoľvek informačných materiálov pre Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že budú vykonávať ročnú skladovú kontrolu Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC vydaných v príslušnom akademickom roku, a to vždy najneskôr v lehote 30 dní odo dňa skončenia príslušného akademického roka. Ročná skladová kontrola sa vykonáva tým spôsobom, že VŠ vyhotoví o skutočnostiach podľa predošlej vety písomnú správu, ktorú doručí združeniu CKM SYTS buď elektronicke (e-mailom) alebo na adresu jeho sídla. Písomným odsúhlasením správy zo strany CKM SYTS sa ročná skladová kontrola považuje za riadne vykonanú.
13. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku tohto zmluvného vzťahu je VŠ povinná ukončiť vydávanie Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC Oprávneným osobám podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy k poslednému dňu účinnosti tejto Zmluvy.

14. Predchádzajúce ustanovenie sa nevzťahuje na prípady vydávania Duplikátov odcudzených, poškodených, zničených, stratených alebo inak neupotrebiteľných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC Oprávneným osobám, ktoré boli vyhotovené namiesto Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, ktorých doba platnosti ešte neuplynula.
15. VŠ je povinná bezodkladne, najneskôr však v lehote 30 dní odo dňa:
- a) zániku tejto Zmluvy a
  - b) po uplynutí platnosti Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC,
- zabezpečiť likvidáciu skartovaním všetkých vyrobených neplatných a vyrobených nepersonalizovaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC (ďalej len „likvidácia“). O likvidácii je VŠ povinná vyhotoviť písomný skartačný protokol, ktorý je povinná bezodkladne po likvidácii doručiť CKM SYTS, a to buď elektronicky (e-mailom) alebo na adresu jeho sídla.
16. VŠ sa zaväzuje bezodkladne, najneskôr do 30 dní odo dňa zániku tejto Zmluvy doručiť na adresu sídla CKM SYTS všetky nepoužívané materiály, ktoré boli VŠ zo strany CKM SYTS dodané za účelom plnenia predmetu tejto Zmluvy.
17. **Duplikát Preukazu študenta ISIC, Duplikát Preukazu učiteľa ITIC**
- 17.1 VŠ v zmysle bodu 1 písm. f) tohto Článku Zmluvy prijme žiadosť Oprávnenej osoby, ktorá bola/je Držiteľom odcudzeného, strateného, zničeného, poškodeného alebo inak neupotrebiteľného Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.
- 17.2 VŠ je povinná vyrobiť, resp. zabezpečiť výrobu Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC na základe žiadosti podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak VŠ poverí výrobou Duplikátu preukazu ISIC/ Preukazu ITIC tretiu osobu, VŠ sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie povinností prevzatých treťou osobou a taktiež zodpovedá za škodu spôsobenú CKM SYTS porušením takto prevzatých povinností.
- 17.3 VŠ sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinností podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy bude pri výrobe Duplikátov Preukazov postupovať v súlade so zmluvnými podmienkami dohodnutými zmluvnými stranami v tejto Zmluve. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou VŠ zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 17.4 VŠ sa zaväzuje pri výrobe Duplikátov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC prísne dodržiavať dizajnové špecifikácie ako aj podmienky výroby, ktoré sú identické s dizajnovými špecifikáciami a podmienkami výroby Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC podľa bodu 8.9 tohto Článku Zmluvy.
- 17.5 VŠ je povinná pri výrobe Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC prideliť Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC jedinečné identifikačné číslo, ktoré bolo podľa bodu 8.7 písm. c) tohto Článku Zmluvy pridelené Preukazu ISIC/ preukazu ITIC, za ktorý sa Duplikát vyhotovuje.
- 17.6 Zmluvné strany sa dohodli, že VŠ je oprávnená vydať Držiteľovi Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC Duplikát Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC:
- a) s dobou platnosti, ktorá bola ako doba platnosti uvedená na odcudzenom, stratenom, zničenom, poškodenom alebo z iného dôvodu neupotrebiteľnom Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC alebo na poslednej Prolongačnej známke ISIC/ Prolongačnej známke ITIC nalepenej na Preukaze, alebo
  - b) s dobou platnosti, ktorá je dlhšia ako doba platnosti uvedená na odcudzenom, stratenom, zničenom, poškodenom alebo z iného dôvodu neupotrebiteľnom Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC alebo na poslednej Prolongačnej známke ISIC/ Prolongačnej známke ITIC nalepenej na Preukaze.

Podľa toho, či VŠ vydá Držiteľovi Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC Duplikát Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC podľa bodu 17.6 písm. a) alebo písm. b) tohto Článku Zmluvy, vyberá VŠ pre CKM SYTS Členský príspevok podľa bodu 18.4 tohto Článku Zmluvy.

## **18. Členské príspevky**

- 18.1** VŠ sa zaväzuje v zmysle bodu 1 písm. e) tohto Článku Zmluvy vyberať od každej Oprávnenej osoby ročný Členský príspevok vo výške a spôsobom podľa nasledujúcich bodov tejto Zmluvy, a poukázať ho na účet CKM SYTS na základe faktúry vystavenej združením CKM SYTS podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.2** VŠ je povinná vybrať od Oprávnenej osoby ročný Členský príspevok vo výške ustanovenej združením CKM SYTS:
- a) členský príspevok vo výške 7,00 Eur (slovom: sedem Eur) za Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC,
  - b) členský príspevok vo výške 7,00 Eur (slovom: sedem Eur) za Prolongačnú známku ISIC/ Prolongačnú známku ITIC, ktorou sa predlžuje členstvo Držiteľa Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC v združení CKM SYTS.
- 18.3** CKM SYTS je oprávnené jednostranne meniť výšku Členských Príspevkov podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy. Výšku Členských príspevkov stanoví a schváli pre každý akademický rok Správna rada združenia CKM SYTS. Zmenu výšky Členského príspevku je CKM SYTS povinné oznámiť VŠ, a to vždy najneskôr do 30. novembra príslušného kalendárneho roka. Zmenená výška Členského príspevku je platná od prvého dňa nasledujúceho akademického roka.
- 18.4** Zmluvné strany sa dohodli, že za vydanie Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC:
- a) podľa bodu 17.6 písm. a) tohto Článku Zmluvy nevyberá VŠ od Držiteľa Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC žiadny Členský príspevok,
  - b) podľa bodu 17.6 písm. b) tohto Článku Zmluvy vyberá VŠ od Držiteľa preukazu ISIC/ Preukazu ITIC poplatok vo výške podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy.
- 18.5** VŠ je povinná k poslednému dňu každého kalendárneho mesiaca písomne vyhotoviť súhrnné mesačné vyúčtovanie počtu vydaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a počtu vydaných Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC v predchádzajúcom kalendárnom mesiaci (ďalej len „Súhrnné mesačné vyúčtovanie“). Vzor Súhrnného mesačného vyúčtovania tvorí Prílohu 3 tejto Zmluvy.
- 18.6** Súhrnné mesačné vyúčtovanie podľa predchádzajúceho bodu tohto Článku Zmluvy, je VŠ povinná doručiť CKM SYTS písomnou formou (e-mailom alebo na adresu sídla CKM SYTS), najneskôr v lehote prvých 5 pracovných dní kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, za ktorý bolo vyhotovené Súhrnné mesačné vyúčtovanie.

**18.7** CKM SYTS na základe každého Súhrnného mesačného vyúčtovania vystaví VŠ faktúru a doručí ju VŠ elektronickou formou. Ak VŠ písomne požiada o zasielanie faktúr v listinnej podobe na adresu jej sídla, je CKM SYTS povinné doručovať vystavené faktúry VŠ touto formou. VŠ sa zaväzuje poukázať na bankový účet združenia CKM SYTS uvedený v záhlaví tejto Zmluvy Členské príspevky na základe takto vystavenej faktúry v 30-dňovej lehote splatnosti, ktorá začne plynúť odo dňa riadneho vystavenia predmetnej faktúry. Pre vylúčenie pochybností platí, že povinnosť VŠ podľa tohto bodu sa považuje za splnenú až okamihom pripísania fakturovanej sumy za Členské príspevky na bankový účet združenia CKM SYTS. CKM SYTS sa zaväzuje odoslať vystavenú faktúru najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa jej vystavenia. V prípade, že tak CKM SYTS neurobí, lehota splatnosti faktúry sa predlžuje o príslušný počet dní presahujúcich päť pracovných dní od vystavenia faktúry.

- 18.8 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak VŠ nepoukáže CKM SYTS Členské príspevky a iné osobitné poplatky podľa tejto Zmluvy na základe faktúry vystavenej podľa predošlých bodov tohto Článku Zmluvy v lehote splatnosti, VŠ je povinná zaplatiť CKM SYTS za porušenie tejto povinnosti úroky z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej sumy, a to za každý začatý deň omeškania.
- 18.9 V prípade, ak zmluvné strany pri vykonávaní ročnej skladovej kontroly podľa bodu 12 tohto Článku Zmluvy zistia nepomer medzi počtom vydaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC a výškou Členských príspevkov poukázaných na účet CKM spôsobom podľa predošlých bodov tohto Článku Zmluvy, vzniká povinnej zmluvnej strane záväzok uhradiť oprávnenej zmluvnej strane pohľadávku, ktorá jej tým vznikla, a to v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.10 V prípade, ak si VŠ od CKM SYTS vyžiada a použije Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC preukázateľne spôsobom podľa bodu 9.7 tohto Článku Zmluvy, bude CKM SYTS prislúchať namiesto členského príspevku podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy osobitný poplatok vo výške 0,17 Eur + DPH za každú takto použitú Prolongačnú známku ISIC/ Prolongačnú známku ITIC. Poplatky podľa tohto bodu je VŠ povinná poukázať združeniu CKM SYTS v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.11 V prípade, ak VŠ združeniu CKM SYTS v zmysle bodu 9.6 tohto Článku Zmluvy na základe výsledkov ročnej skladovej kontroly vykonanej podľa bodu 12 tohto Článku Zmluvy vráti nepoužité Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC v počte, ktorý je vyšší ako 5% z použitých Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC vyžiadaných v súlade s bodom 9.5 tohto Článku Zmluvy, bude VŠ povinná uhradiť združeniu CKM SYTS sumu vo výške 0,17 Eur + DPH násobenú počtom takto vrátených Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.12 Zmluvné strany sa dohodli, že združenie CKM SYTS je oprávnené fakturovať VŠ spôsobom podľa bodu 18.7 a 18.8 aj osobitné poplatky (úhrady ušlých členských príspevkov) v zmysle bodu 9.6 a 9.7, ku ktorým je VŠ povinná za predpokladu splnenia podmienok špecifikovaných v bodoch 9.6 a 9.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.13 Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy dohodli, že VŠ je oprávnená vo svojom mene a na svoj účet vyberať od Oprávnenej osoby poplatok za vydanie Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, odlišný od Členského príspevku podľa bodu 18.2 tohto Článku Zmluvy. Tento poplatok VŠ nepoukazuje združeniu CKM SYTS. Výšku tohto poplatku si určí VŠ. VŠ je povinná poskytnúť informáciu o výške poplatku podľa tohto bodu Zmluvy zástupcovi CKM SYTS, pokiaľ združenie CKM SYTS o takúto informáciu VŠ požiada.

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti CKM SYTS**

1. CKM SYTS je povinné odovzdať VŠ riadne a včas všetky potrebné veci a poskytnúť informácie, ktoré sú nevyhnutné na zariadenie záležitostí podľa bodu 1 Článku III. Zmluvy.
2. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečovať informačný servis pre všetkých členov CKM SYTS v súčinnosti s VŠ podľa bodu 11 Článku III. tejto Zmluvy.
3. CKM SYTS sa zaväzuje registrovať Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC vo svojom informačnom systéme s názvom „Online System – CKM SYTS“ ako členov združenia CKM SYTS, a to za účelom spracúvania Osobných údajov, s ktorým sú Držiteľia Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC oboznámení najneskôr pri podávaní Prihlášky za člena združenia CKM SYTS.

4. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečiť použiteľnosť Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC v sieti zmluvne zabezpečených zliav v Slovenskej republike, ako aj rozširovať ponuku zliav a výhod na území Slovenskej republiky. CKM SYTS vyhlasuje, že Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC je použiteľný i v sieti zliav a výhod ostatných členských štátov organizácie ISIC.
5. CKM SYTS sa zaväzuje VŠ na účely podľa bodu 10 Článku III. tejto Zmluvy bezplatne dodať Informačného sprievodcu ISIC/ Informačného sprievodcu ITIC aktuálneho pre príslušný akademický rok (ďalej len „Informačný sprievodca“) v počte, ktorý zodpovedá počtu vydaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a počtu vydaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC, pokiaľ bude Informačný sprievodca združením CKM SYTS vydávaný v tlačenej verzii.

#### **Článok V. Odplata**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VŠ za riadne a včasné splnenie povinností:
  - a) podľa bodu 2 písm. a) Článku III. Zmluvy prislúcha dojednaná odplata vo výške 1,40 Eur vrátane DPH (slovom: jedno Euro, 40 centov),
  - b) podľa bodu 2 písm. b) Článku III. Zmluvy prislúcha dojednaná odplata vo výške 1 Euro vrátane DPH (slovom: jedno Euro),
  - c) podľa bodu 2 písm. c) Článku III. Zmluvy prislúcha dojednaná odplata vo výške 2 Eur vrátane DPH (slovom: dve Eurá),
  - d) podľa bodu 2 písm. d) Článku III. Zmluvy prislúcha dojednaná odplata vo výške 1 Euro vrátane DPH (slovom: jedno Euro),
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy je zahrnutá odplata za riadne splnenie povinností podľa Článku III. bod 2 písm. e), ako aj všetky náklady, ktoré VŠ nevyhnutne alebo účelne vynaložila pri plnení povinností podľa bodu 2 Článku III. Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že VŠ nevznikne nárok na odplatu podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy, ak si svoje povinnosti z tejto Zmluvy nesplní riadne a včas.
4. CKM SYTS sa zaväzuje uhradiť VŠ odplatu podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy bezhotovostným pripísaním peňažnej čiastky na číslo bankového účtu VŠ, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, a to na základe faktúry riadne vystavenej zo strany VŠ a doručenej združeniu CKM SYTS, a to buď poštou na adresu jeho sídla, alebo e-mailom formou elektronickej faktúry. V prípade zaslania výhradne elektronickej faktúry musí byť táto opatrená elektronickým podpisom.
5. CKM SYTS sa zaväzuje uhradiť faktúru vystavenú a doručенú podľa predošlých bodov tohto Článku Zmluvy v 30-dňovej lehote splatnosti, ktorá začne plynúť odo dňa riadneho vystavenia predmetnej faktúry. VŠ sa zaväzuje odoslať vystavenú faktúru najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa jej vystavenia. V prípade, že tak VŠ neurobí, lehota splatnosti faktúry sa predlžuje o príslušný počet dní presahujúcich päť pracovných dní od vystavenia faktúry.

#### **Článok VI. Ochrana osobných údajov**

1. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje VŠ ako Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Oprávnených osôb, a to v rozsahu, za podmienok a na účel podľa ustanovení tejto Zmluvy a spôsobom podľa Zákona o ochrane osobných údajov.
2. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje VŠ ako Sprostredkovateľa, aby v mene a na účet CKM SYTS spracúvala Osobné údaje Oprávnených osôb, a to v rozsahu vymedzenom v Článku I bod 5 písm. e) tejto Zmluvy, a to na účely riadneho výkonu všetkých záväzkov podľa Článku III. tejto Zmluvy.
3. VŠ ako Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v nasledovných informačných systémoch:
  - a) automatizovaný informačný systém s názvom „Online System – CKM SYTS“,
  - b) neautomatizovaný informačný systém s názvom „Prihlášky za členov združenia CKM SYTS“,
  - c) neautomatizovaný informačný systém s názvom „Žiadosti o vystavenie Duplikátov Preukazov“,a to v rozsahu operácií určenom CKM SYTS nasledovne:
  - a) získavanie Osobných údajov Oprávnených osôb prostredníctvom Prihlášok za členov združenia CKM SYTS,
  - b) zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie a usporadúvanie Osobných údajov Oprávnených osôb v informačných systémoch VŠ,
  - c) zmena alebo aktualizácia Osobných údajov Oprávnených osôb,
  - d) využívanie Osobných údajov Oprávnených osôb na účely podľa bodu 2 tohto Článku Zmluvy,
  - e) uchovávanie a archivácia listinných a elektronických dokumentov obsahujúcich Osobné údaje Oprávnených osôb podľa tejto Zmluvy,
  - f) likvidácia Osobných údajov Oprávnených osôb podľa tejto Zmluvy,
  - g) poskytovanie Osobných údajov Oprávnených osôb tretej osobe, ktorá ich ďalej spracúva v zmysle bodu 8.4 a bodu 17.2 Článku III. Zmluvy.
4. VŠ je povinná zabezpečiť archiváciu všetkých Prihlášok za členov združenia CKM SYTS a Žiadostí o vydanie Duplikátov preukazov (ďalej len „dokumentácia“) po celý čas trvania tohto zmluvného vzťahu. VŠ je povinná na základe žiadosti kedykoľvek bezodkladne umožniť zástupcom CKM SYTS nahliadnuť do archivovanej dokumentácie podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy. V prípade, ak VŠ z organizačných, bezpečnostných alebo iných dôvodov nemôže riadne archivovať dokumentáciu, je povinná:
  - a) bezodkladne túto skutočnosť oznámiť CKM SYTS a
  - b) zaslať dokumentáciu na adresu sídla CKM SYTS, a to vždy najneskôr do siedmeho dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola dokumentácia vyhotovená.
5. VŠ je povinná viesť a priebežne po dobu trvania tejto Zmluvy aktualizovať Databázu Osobných údajov Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC s názvom „Databáza Osobných dát Držiteľov Preukazov“, ktorým boli vydané Preukazy ISIC/ Preukazy ITIC alebo Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC. Vzor Databázy Osobných dát Držiteľov Preukazov tvorí Prílohu 4 tejto Zmluvy.

VŠ je povinná Osobné údaje Oprávnených osôb, ktorým má byť vydaný Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC alebo Prolongačná známka ISIC/ Prolongačná známka ITIC alebo aktualizované Osobné údaje Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, doručiť elektronicky združeniu CKM SYTS:

- a) v lehote najneskôr do 24 hodín odo dňa získania Osobných údajov Držiteľov preukazu ISIC a Držiteľov preukazu ITIC , pokiaľ má VŠ zabezpečené automatické elektronické sťahovanie Osobných údajov Držiteľov preukazu ISIC a Držiteľov preukazu ITIC alebo
- b) inak ako elektronicky v jednotýždňovej periodicite, a to tak že na konci každého pracovného týždňa VŠ zašle CKM SYTS Osobné údaje Držiteľov preukazu ISIC a Držiteľov preukazu ITIC získané v príslušnom pracovnom týždni, pokiaľ VŠ nemá zabezpečené automatické elektronické sťahovanie Osobných údajov Držiteľov preukazov ISIC a Držiteľov preukazu ITIC .

6. VŠ zodpovedá za správnosť, úplnosť a aktuálnych všetkých Osobných údajov Oprávnených osôb:
  - a) spracúvaných VŠ v informačných systémoch podľa bodu 3 tohto Článku Zmluvy,
  - b) zhromaždených VŠ v Databáze Osobných dát Držiteľov Preukazov,
  - c) uvedených na Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC, Duplikáte Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.
7. VŠ je oprávnená ako Sprostredkovateľ začať so spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb najskôr odo dňa uzavretia tejto Zmluvy. VŠ je povinná pri prvom kontakte s Oprávnenou osobou oboznámiť ju so skutočnosťou, že jej Osobné údaje spracúva ako Sprostredkovateľ v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa.
8. VŠ je zo strany CKM SYTS poverená spracúvať Osobné údaje Oprávnených osôb za podmienok, podľa príslušných ustanovení tejto Zmluvy, podľa ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov.
9. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že VŠ je ako Sprostredkovateľ povinná plniť povinnosti Prevádzkovateľa v rozsahu podľa ustanovení §15 až §18 Zákona o ochrane osobných údajov.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že VŠ ako Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie Osobných údajov Oprávnených osôb osobne, s výnimkou spracúvania Osobných údajov pri plnení záväzku VŠ podľa Článku III. bod 1 písm. c) a písm. f) tejto Zmluvy, kedy spracúvanie Osobných údajov Oprávnených osôb na tento účel môže vykonať VŠ prostredníctvom tretej osoby (subdodávateľ). Subdodávateľ spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť VŠ ako Sprostredkovateľa.
11. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupovalo v súlade s ustanovením § 8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov, t.j. pri jeho výbere a pred udelením poverenia na spracúvanie Osobných údajov sa presvedčil o jeho odbornej, technickej, organizačnej a personálnej spôsobilosti a jeho schopnosti zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov v zmysle príslušných ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov.
12. VŠ zodpovedá za bezpečnosť Osobných údajov Oprávnených osôb, je povinná ich chrániť pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ je povinný na plnenie svojich povinností podľa tohto Článku Zmluvy prijať v súlade so Zákomom o ochrane osobných údajov primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania Osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
13. VŠ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti súvisiace so spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ktoré vyplývajú zo Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

## **Článok VII.**

### **Doba trvania Zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade, ak žiadna zo zmluvných strán neoznámí druhej zmluvnej strane najneskôr v lehote 6 (slovom: šesť) kalendárnych mesiacov pred 31. augustom príslušného kalendárneho roka, že nemá záujem na ďalšom predĺžení platnosti a účinnosti Zmluvy, platnosť a účinnosť tejto Zmluvy sa automaticky predĺži o 12 (slovom: dvanásť) mesiacov. Na platnosť oznámenia podľa predchádzajúcej vety sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a bolo riadne a včas doručené druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sú oprávnené opakovane predlžovať platnosť a účinnosť tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu možno zrušiť:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán podľa bodu 3 tohto Článku Zmluvy,

b) písomným odstúpením od Zmluvy.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné zrušiť písomnou dohodou, ktorá musí obsahovať:
- označenie zmluvných strán,
  - dátum a miesto uzavretia dohody,
  - výslovnú dohodu zmluvných strán o zrušení Zmluvy,
  - dátum, ku ktorému zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy,
  - spôsob vzájomného vypořádania všetkých záväzkov medzi zmluvnými stranami vzniknutých z tejto Zmluvy,
  - podpisy zmluvných strán.

Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ich záväzky voči Oprávneným osobám z tejto Zmluvy zanikajú až po uplynutí platnosti Preukazu študenta ISIC/ Preukazu učiteľa ITIC Oprávnenej osoby.

### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“).
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
3. VŠ je povinná bezodkladne, najneskôr do dvoch pracovných dní, zaslať Zmluvu Úradu vlády SR na jej registráciu v Centrálnom registri zmlúv. O zverejnení Zmluvy je VŠ povinná CKM SYTS informovať do 7 pracovných dní odo dňa zverejnenia v Centrálnom registri Zmlúv.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle ustanovenia § 5a ods. 4 v Centrálnom registri zmlúv nebudú zverejňovať Prílohu č. 1, Prílohu č. 2, Prílohu č. 3, Prílohu č. 4 a Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.
5. V prípade, ak v dôsledku porušenia povinnosti VŠ podľa bodu 3 tohto Článku Zmluvy a podľa ustanovení Zákona o slobode informácií nebude Zmluva zverejnená v Centrálnom registri zmlúv do 3 mesiacov od jej uzavretia, bude VŠ zodpovedať za škodu, ktorá v súvislosti s tým združeniu CKM SYTS vznikne.
6. Túto zmluvu, s výnimkou zmeny obsahu ustanovenia podľa Článku III bod 18.2 tejto Zmluvy možno meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami.
7. Príloha č.1 až Príloha č. 5 (ďalej len „Prílohy“) tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že akúkoľvek zmenu či doplnenie Príloh k tejto Zmluve možno uskutočniť po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán, ktorá nemusí mať formu písomného dodatku podľa bodu 6 tohto Článku Zmluvy.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z toho je jeden určený pre VŠ, jeden pre CKM SYTS.
9. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že prípadné nezhody týkajúce sa záväzkov z tejto Zmluvy budú riešiť prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré z tejto Zmluvy vzniknú, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho vnútorných predpisov. Zmluvné strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu, ktorého rozhodnutie bude pre zmluvné strany záväzné.

10. Zmluvné strany sa dohodli, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy všetky predchádzajúce zmluvy o spolupráci v znení ich neskorších dodatkov uzavreté medzi združením CKM SYTS a VŠ strácajú platnosť a účinnosť a v plnom rozsahu sa nahrádzajú touto Zmluvou.
11. Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia §262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) dohodli, že táto Zmluva sa spravuje príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
12. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu je bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

#### Prílohy k Zmluve:

Príloha 1:

- Certifikát autorizovaného emitenta

Príloha 2:

- Prihláška za člena združenia CKM SYTS

Príloha 3:

- Tabuľka mesačného vyúčtovania

Príloha 4:

- Vzor databázy Osobných údajov Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC s názvom „Osobné dáta Držiteľov Preukazov“

Príloha 5:

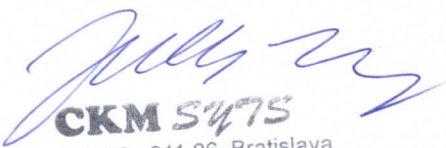
- Dizajnová špecifikácia Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC
- Podmienky vystavovania preukazu

V Bratislave dňa 3.7.2014

V Trnave dňa 10.9.2014

**CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov**

**Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave**

  
**CKM SYTS**  
Vysoká 32, 811 06 Bratislava  
Tel.: (...421 2) 5263 19 22  
Fax: (...421 2) 5273 10 25  
IČO: 317 68 164, IČ DPH: SK2021010442  
Reg.: VVS/1 - 900/90 - 11747

Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave  
rektorát  
Nám. J. Herdu 2, 917 01 Trnava  


# Certificate ISIC Licensed Authority

ISIC Global Office B.V. (IGO) certifies that the organisation named herein is a certified member of the ISIC Association and is fully authorised to represent, promote and distribute the International Student Identity Card (ISIC), the International Youth Travel Card (IYTC) and the International Teacher Identity Card (ITIC) in the status of ISIC Licensed Authority in Slovakia.

**CKM SYTS**

**Slovakia**

**2014**

CKM SYTS has accepted the right and responsibility to issue ISIC, IYTC and ITIC cards only to eligible applicants, and under strict standards and conditions of sale established by IGO.

AUTHORISED BY



Martijn van de Veen, ISIC General Manager



**International Student Identity Card  
Association**

This Certificate of Membership is valid for the year of issue and is subject to the rules and regulations for card issuing determined by the ISIC Global Office (IGO). IGO is the management company of the ISIC Association based in Amsterdam, The Netherlands. The ISIC Association is endorsed by UNESCO and is a founding member of the World Youth Student & Educational Travel Confederation (WYSETC).



## Prihláška za člena – evidenčný list

CKM Združenia pre študentov, mládež a učiteľov, zapísané v registri občianskych združení, so sídlom Vysoká 32, 811 06 Bratislava, IČO: 31768164 (ďalej len „CKM SYTS“)

Týmto vás žiadam o prijatie za člena CKM SYTS:

|                                                                                           |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Meno:                                                                                     | ID žiadateľa (nepovinný údaj):    |
| Priezvisko, titul:                                                                        | Dátum narodenia:                  |
| E-mailová adresa:                                                                         | Telefónne číslo (mobil):          |
| Vysoká škola:                                                                             | Stupeň štúdia:                    |
| Fakulta:                                                                                  |                                   |
| Adresa školy:                                                                             |                                   |
| (sprostredkovateľ podľa §4 ods.2 písm. d) zákona 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov) |                                   |
| Ročník štúdia:                                                                            | Číslo licencie ISIC/ITIC/EURO<26: |
| Adresa žiadateľa                                                                          |                                   |
| Obec a PSČ:                                                                               |                                   |
| Ulica a číslo domu:                                                                       |                                   |

Výňatok z Podmienok členstva v CKM združení pre študentov, mládež a učiteľov (ďalej len „CKM SYTS“) pre fyzické osoby - študentov denného štúdia, študentov externého štúdia a učiteľov s ohľadom na vznik členstva prostredníctvom spolupráce s vysokou školou/ univerzitou.

Úplné znenie Podmienok členstva v združení CKM SYTS pre všetkých členov je zverejnené na oficiálnych web stránkach združení CKM SYTS: [www.isic.sk](http://www.isic.sk), [www.itic.sk](http://www.itic.sk), [www.euro26.sk](http://www.euro26.sk) v sekcii Kontakty/O nás.

### ČLENSTVO V ZDRUŽENÍ

- 1.1/ CKM SYTS je dobrovoľným združením a žiadny jej člen nemôže byť ukrátený na svojich právach. Táto zásada je považovaná za základný princíp činnosti CKM SYTS.

### VZNIK ČLENSTVA

- 2.1/ Členmi združení sa môžu stať:
- Fyzické osoby
  - Fyzické osoby - študenti denného štúdia
  - Fyzické osoby - učiteľia v trvalom pracovnom pomere
- 2.1.1/ Fyzická osoba sa stáva členom združení vyplnením členskej prihlášky - evidenčného listu a uhradením členského príspevku pre fyzické osoby a v prípade ďalšieho členstva v združení aktualizáciou údajov uvedených v prihláške - evidenčnom liste a uhradením členského príspevku pre fyzické osoby, pričom svoje členstvo preukazuje navonok členským preukazom.

### ČLENSKÉ PREUKAZY

- 4.1/ CKM SYTS každoročne vydáva a distribuuje členské preukazy:
- Preukaz ISIC (International Student Identity Card), pre študentov denného štúdia
  - Preukaz ITIC (International Teacher Identity Card), pre učiteľov podľa ustanovení 2.1.3
  - Karta mládeže EURO<26, pre fyzické osoby vo veku do 26 rokov
- 4.2/ Na členskom preukaze je okrem iných údajov uvedené meno člena združení - držiteľa preukazu a doba platnosti preukazu.

### PRÁVA A POVINNOSTI ČLENOV ZDRUŽENIA

- 5.1/ Člen združení podľa bodu 2.1/ je oprávnený po preukázaní sa členským preukazom využívať všetky výhody a zľavy uvedené v Informačnom sprievodcovi, najmä:
- využívať zľavy a výhody v doprave, ubytovaní, cestovaní a kultúre
  - byť účastníkom organizovaných stretnutí a ostatných aktivít CKM SYTS
  - pravidelne dostávať informácie týkajúce sa možností využívania členských preukazov CKM SYTS doma a v zahraničí.
- 5.2/ Člen združení podľa bodu 2.1 je povinný najneskôr pri získaní členského preukazu uhradiť príslušný členský príspevok stanovený Správnou radou CKM SYTS.
- 5.3/ Člen združení podľa bodu 2.1 je pri využívaní jednotlivých výhod a zliav povinný preukázať sa členským preukazom a na vyzvanie poskytovateľa zľavy je povinný preukázať sa tiež iným osobným identifikačným preukazom.

### ČESTNÉ VYHLÁSENIE a súhlas so spracovávaním osobných údajov

Závazne sa prihlasujem za člena združení, súhlasím s podmienkami členstva v združení a súčasne sa zaväzujem všetky údaje uvedené v súhlase s „Podmienkami členstva v CKM SYTS a čestnom vyhlásení držiteľa členského preukazu“ pravidelne aktualizovať, vždy ku dňu vzniku ďalšieho členstva v združení.

Svojím podpisom na tomto čestnom vyhlásení (ktorý je v prípade elektronickej registrácie za člena združení prostredníctvom internetu nahradený označením príslušnej položky v systéme), že CKM SYTS ako prevádzkovateľovi informačného systému, v ktorom sú s použitím automatizovaných a neautomatizovaných prostriedkov spracovávané údaje fyzických osôb, ktorých sa tieto osobné údaje týkajú (ďalej len „dotknuté osoby“) v zmysle ustanovenia §4 ods.2 písm. a) zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov), a to v rozsahu meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko (trvalý pobyt, prechodný pobyt), podobizeň, emailová adresa, telefónne číslo, škola, fakulta, ročník a stupeň štúdia, sériové výrobné číslo čipu preukazu, jedinečné identifikačné číslo preukazu, podpis (ďalej len „osobné údaje“) a súčasne spoločnosti ISIC Global Office so sídlom Keizergracht 174, 1016 DW Amsterdam, Holandsko (ďalej len „IGO“) a European Youth Card Association (ďalej len „EYCA“) Rue D'Alost 7-11, 1000 Brussels, Belgicko dobrovoľne dávam svoj súhlas v súlade s §11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov na spracovanie mojich osobných údajov na nasledovné účely:

- spracovávať moje osobné údaje na účely správy záväzko-právneho vzťahu v súvislosti s mojim členstvom v CKM SYTS, na účely mojej identifikácie ako člena CKM SYTS a užívateľa benefitov spojených s členstvom v CKM SYTS, na účely súvisiace s činnosťou CKM SYTS podľa jej stanov, na účely štatistiky, zdokumentovania, evidencie a vnútornej kontroly činnosti CKM SYTS, na účely vykonávania marketingu, priameho marketingu alebo marketingového prieskumu CKM SYTS a v rámci informačného systému CKM SYTS v súlade so zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov
- uskutočňovať prenos osobných údajov do štátov mimo sídla CKM SYTS za predpokladu, že zaručujú primeranú úroveň ochrany, a to v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov uvedených v písmene a), na základe osobitnej zmluvy poveriť spracovávaním osobných údajov tretiu osobu, za predpokladu, že táto zaručuje primeranú úroveň ochrany, a to v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov uvedených v písm. a)
- odovzdávať na spracovanie moje osobné údaje do informačného systému tretích subjektov (okruhu všetkých poskytovateľov zliav a iných výhod, ktorí majú pre tieto

účely uzavretú s prevádzkovateľom osobitnú zmluvu) a to v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov uvedených v písm. a)

Zároveň svojím podpisom (ktorý je v prípade elektronickej registrácie za člena združení prostredníctvom internetu nahradený označením príslušnej položky v systéme) potvrdzujem, že:

- som si vedomý/á, že CKM SYTS mi oznámi prostredníctvom svojej internetovej stránky [www.euro26.sk](http://www.euro26.sk), [www.isic.sk](http://www.isic.sk) a [www.itic.sk](http://www.itic.sk), ak pristúpi k niektorej z možností uvedených v písm. b) a c) tohto vyhlásenia

- pred podpisom tohto čestného vyhlásenia som bol oboznámený/á zo strany CKM SYTS s účelmi spracovania mojich osobných údajov a zároveň mi boli poskytnuté všetky informácie v súlade s §15 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov som sa oboznámil s podmienkami členstva v Združení CKM SYTS a súhlasím s nimi

- som si vedomý/á, že členský preukaz nie je prenosný a že výhody preukazu sa týkajú len oprávneného člena združení

- plne zodpovedám za to, že všetky mnou uvedené údaje pre získanie/obnovenie Preukazu ISIC/ITIC/EURO<26 sú pravdivé a úplné, zodpovedajú skutočnosti a nárok na vystavenie preukazu je teda uplatnený oprávnené

- v prípade uvedenia nepravdivých údajov zodpovedám za mnou vzniknutú škodu v súlade s ustanoveniami Občianskeho zákonníka

- súhlasím so zasielaním informácií o používaní členského preukazu na mnou uvedenú e-mailovú, poštovú adresu, číslo mobilného telefónu (SMS, telefonát)

- dávam prívolenie k vyhotoveniu a použitiu mojich fotografií pre účely identifikácie

mojej osoby na členskom preukaze.

- som bol pred podpísaním tohto vyhlásenia poučený o dobrovoľnosti poskytnutia uvedených osobných údajov na účely ich spracovania podľa písm. a) až c) tohto vyhlásenia

- som bol oboznámený/á, že osobné údaje v mene prevádzkovateľa na účely podľa písm. a) až c) tohto vyhlásenia sú spracované aj sprostredkovateľom, ktorý je identifikovaný v záhlaví tejto žiadosti

- som bol poučený, že v zmysle §28 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov mám právo:

- na základe písomnej žiadosti od prevádzkovateľa vyžadovať v zrozumiteľnej forme informácie o spracúvaní mojich osobných údajov, informácie o zdroji, z ktorého boli získané moje osobné údaje, opravu nesprávnych osobných údajov, likvidáciu mojich osobných údajov, ak pominul účel ich spracovania alebo došlo pri ich spracúvaní k porušeniu zákona,

odvolať súhlas so spracovaním osobných údajov a písomne žiadať blokovanie osobných údajov v prípade odvolania súhlasu,

- na základe písomnej žiadosti namietat spracovávanie mojich osobných údajov na účely priameho marketingu bez môjho súhlasu, ako i v prípade neoprávneného zásahu do mojich práv a právom chránených záujmov, ktoré sú alebo môžu byť spracovávaním osobných údajov poškodené

- v prípade podozrenia, že moje osobné údaje sa neoprávnenne spracovávajú, podať Úradu pre dohľad nad ochranou osobných údajov návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov.

Zároveň svojím podpisom na tomto čestnom vyhlásení dobrovoľne dávam škole identifikovanej v záhlaví tejto žiadosti ako sprostredkovateľovi v zmysle ustanovenia §4 ods.2 písm. d) zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov svoj súhlas so spracúvaním mojich osobných údajov vymedzených vyššie v tomto čestnom vyhlásení, a to na účely špecifikované v tomto čestnom vyhlásení, výlučne v rozsahu a za podmienok dojednaných v zmluve uzatvorenej so združením CKM SYTS ako prevádzkovateľom podľa ustanovenia §8 ods.1 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov, ako aj v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov.

Tento mnou udelený súhlas platí počas trvania účelov spracovania uvedených v tomto čestnom vyhlásení a zároveň svojím podpisom (ktorý je v prípade elektronickej registrácie za člena združení prostredníctvom internetu nahradený označením príslušnej položky v systéme) beriem na vedomie, že som oprávnený tento súhlas písomne odvolať, ak CKM SYTS alebo IGO alebo EYCA bude konať v rozpore s podmienkami uvedenými v tomto vyhlásení.

V ....., dátum: .....

Podpis študenta/učiteľa: .....

### Príloha 3 k Zmluve o spolupráci

#### Tabuľka mesačného vyúčtovania - vzor - prvá časť

| VYUCTOVANIE              |  | pocty | cena preukazu € | vyska provizie € |
|--------------------------|--|-------|-----------------|------------------|
| nazov UNI/VS             |  |       |                 |                  |
| ISIC JSCP cisla          |  | ks    | 7,00            |                  |
| ISIC znamky              |  | ks    | 7,00            |                  |
| ITIC JSCP cisla          |  | ks    | 7,00            |                  |
| ITIC znamky              |  | ks    | 7,00            |                  |
| EURO<26 nalepky          |  | ks    | 10,00           |                  |
| EURO<26 znamky           |  | ks    | 10,00           |                  |
| VYUCTOVANIE              |  |       | cena preukazu € | vyska provizie € |
| Aktualizačná známka ISIC |  |       | 0,20            | –                |
| Aktualizačná známka ITIC |  |       | 0,20            | –                |

Príloha 3 k Zmluve o spolupráci

Tabuľka mesačného vyúčtovania - vzor - druhá časť

| mesiac  | jul | cena v € | provízia v € |
|---------|-----|----------|--------------|
| UNI/VS: |     |          |              |

|                                                |   |            |              |
|------------------------------------------------|---|------------|--------------|
| <b>ISIC</b>                                    |   |            |              |
| Vydane preukazy ISIC                           |   | 0,00       | 0,00         |
| Prolongovane preukazy ISIC                     |   | 0,00       | 0,00         |
| Duplikat preukazu s predĺženou dobou platnosti |   | 0,00       | 0,00         |
| Aktualizacne znamky ISIC                       |   | 0,00       | bez provízie |
| Chybajuce znamky ISIC                          |   | 0,00       | bez provízie |
| Poskodene znamky ISIC                          |   | bez uhrady | bez provízie |
| <b>spolu</b>                                   | 0 | 0,00       | 0,00         |

|                                                |   |            |              |
|------------------------------------------------|---|------------|--------------|
| <b>ITIC</b>                                    |   |            |              |
| Vydane preukazy ITIC                           |   | 0,00       | 0,00         |
| Prolongovane preukazy ITIC                     |   | 0,00       | 0,00         |
| Duplikat preukazu s predĺženou dobou platnosti |   | 0,00       | 0,00         |
| Aktualizacne znamky ITIC                       |   | 0,00       | bez provízie |
| Chybajuce znamky ITIC                          |   | 0,00       | bez provízie |
| Poskodene znamky ITIC                          |   | bez uhrady | bez provízie |
| <b>spolu</b>                                   | 0 | 0,00       | 0,00         |

|                                                |   |      |      |
|------------------------------------------------|---|------|------|
| <b>EURO&lt;26</b>                              |   |      |      |
| Vydane preukazy EURO<26                        |   | 0,00 | 0,00 |
| Prolongovane preukazy EURO                     |   | 0,00 | 0,00 |
| Duplikat preukazu s predĺženou dobou platnosti |   | 0,00 | 0,00 |
| <b>spolu</b>                                   | 0 | 0,00 | 0,00 |

|                |  |      |      |
|----------------|--|------|------|
| <b>CELKOVO</b> |  | 0,00 | 0,00 |
|----------------|--|------|------|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Inventurne zostatky:</b> |   |
| JSCP ISIC cisla             | 0 |
| znamky ISIC                 | 0 |
| JSCP ITIC cisla             | 0 |
| znamky ITIC                 | 0 |
| EURO<26 nalepky             | 0 |
| EURO<26 znamky              | 0 |

## Príloha 4 k Zmluve o spolupráci

Vzor databázy Osobných údajov Držiteľov Preukazov ISIC/Preukazov ITIC a názvom "Osobné dáta Držiteľov Preukazov

[illegible]

Zmluvné strany sa dohodli, že VS je oprávnená zabezpečiť výrobu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC s logom VS podľa nasledovnej špecifikácie :

- rozмеры 85.7mm x 54 mm
- 760 micron PVC, conforming to ISO 7810
- farebnosť 4 + 4 na prednej aj zadnej strane, bleeding edges, mikrotlač
- podpisové pole na zadnej strane
- sériové číslo vytlačené na prednej strane
- predtlačená hlavička na prednej strane v troch jazykoch
- predtlačená hlavička na meno, dátum narodenia, platnosť preukazu v dvoch jazykoch

## Dizajn





### Podmienky vystavovania preukazu:

- a. Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC môže byť vystavený iba Oprávnenej osobe.
- b. Na Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC musí byť fotografia jeho držiteľa a sériové výrobné číslo
- c. Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, ktoré VS vytlačí na prednú stranu každého Preukazu ISIC/
- d. Preukazu ITIC a to postupne podľa poradia vystavenia.
- e. Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC je prelepený ochrannou fóliou pred vydaním Oprávnenej osobe.  
V prípade použitia offsetovej tlače nie je fólia potrebná.
- f. Vystavený Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC musí mať vyplnené kompletne a správne a na správnom mieste, nasledovné údaje: meno Oprávnenej osoby, vysokej školy, dátum narodenia, platnosť preukazu.
- g. Platnosť Preukazu ISIC musí byť od 1. septembra do 30. septembra nasledujúceho roka.
- h. Platnosť Preukazu ITIC musí byť od 1.septembra do 31.decembra nasledujúceho roka.